

Règlement de la gare.

Bienvenue à la gare.

Nous mettons tout en œuvre pour garantir un maximum de sécurité et de propreté à notre clientèle. C'est la raison pour laquelle les activités suivantes ne sont pas autorisées dans le périmètre de la gare:

- Art. 1** S'asseoir ou s'allonger sur le sol et les escaliers.
- Art. 2** Circuler avec des véhicules de tout type (y compris deux-roues, skate-board, rollers ou équipements similaires) sur les quais, rampes, escaliers, dans les halls, passages et passages souterrains, à l'exception des véhicules pour personnes invalides utilisés dans le cadre du trafic voyageurs et des déplacements autorisés.
- Art. 3** Garer des véhicules de tout type (y compris vélos) en dehors des aires de stationnement prévues.
- Art. 4** Bloquer des accès (notamment les voies de sauvetage et les chemins de fuite).
- Art. 5** Fumer dans les zones spécifiées non-fumeurs.
- Art. 6** Circuler avec des animaux non tenus en laisse.
- Art. 7** Salir les lieux (jeter des chewing-gums ou mégots de cigarette, cracher, uriner, etc.) et déposer des déchets en dehors des conteneurs prévus à cet effet.
- Art. 8** Séjourner dans des salles d'attente sans autorisation.
- Art. 9** Poser des affiches, faire de la publicité, organiser des distributions gratuites et des offres de produits, des manifestations, des représentations, des campagnes de collecte et de signature, prendre des photos ou faire des prises de vues avec des installations et toute autre activité relevant de l'usage commun accru sans autorisation.
- Art. 10** Mendier.
- Art. 11** Utiliser des appareils de diffusion sonore.
- Art. 12** Adopter un comportement manifestement inadmissible, notamment une attitude susceptible de gêner la clientèle ou le personnel et les mandataires des CFF.
- Art. 13** Donner à manger aux oiseaux et à d'autres animaux.

Les instructions du personnel et des mandataires des CFF doivent être respectées. Toute infraction au règlement de la gare peut entraîner un renvoi, des poursuites pénales ou des demandes de dommages-intérêts. Nous vous remercions de votre compréhension.

Bahnhofordnung.

Herzlich willkommen am Bahnhof.

Wir setzen alles daran, unseren Kundinnen und Kunden ein höchstmögliches Mass an Sicherheit und Sauberkeit zu bieten. Deshalb ist auf dem Bahnhofareal der SBB folgendes nicht gestattet:

- Art. 1** Sitzen und Liegen auf Boden und Treppen.
- Art. 2** Fahren mit Fahrzeugen aller Art (auch mit Zweirädern, Skateboards, Rollschuhen und dergleichen) auf Perrons, Rampen, Treppen, in Hallen, Passagen und Unterführungen, mit Ausnahme von Invalidenfahrzeugen für den Reiseverkehr und bewilligten Fahrten.
- Art. 3** Abstellen von Fahrzeugen aller Art (inkl. Fahrräder) ausserhalb der vorgesehenen Parkflächen.
- Art. 4** Versperren von Zugängen (insbesondere Rettungs- und Fluchtwege).
- Art. 5** Rauchen in den bezeichneten Nichtraucherzonen.
- Art. 6** Mitführen freilaufender Tiere.
- Art. 7** Verunreinigen (auch durch Kaugummi, Zigarettensammel, Spucken, Urinieren usw.) und Deponieren von Abfall ausserhalb der vorgesehenen Behälter.
- Art. 8** Unberechtigter Aufenthalt in Warteräumen.
- Art. 9** Plakatieren, Werbung, Verteilaktionen und Warenangebote, Kundgebungen, Darbietungen, Sammel- und Unterschriftenaktionen, Foto- und Filmaufnahmen mit Installationen und übrige Tätigkeiten des gesteigerten Gemeindegebrauchs ohne Bewilligung.
- Art. 10** Betteln.
- Art. 11** Abspielen von Tonträgern.
- Art. 12** Ungebührliches Verhalten wie insbesondere störendes Auftreten gegenüber anderen Kundinnen und Kunden oder gegenüber SBB Personal und SBB Beauftragten.
- Art. 13** Füttern von Vögeln und anderen Tieren.

Den Anweisungen des SBB Personals und der SBB Beauftragten ist Folge zu leisten. Verstösse gegen die Bahnhofordnung können zu Wegweisung, Strafverfolgung und Schadenersatzforderungen führen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Regolamento della stazione.

Benvenuti in stazione.

Stiamo facendo il possibile per offrire ai nostri clienti la massima sicurezza e pulizia. Per questo motivo nell'area della stazione non è consentito:

- Art. 1** Sedersi e sdraiarsi sul pavimento e sulle scale.
- Art. 2** Viaggiare con veicoli di ogni genere (neppure con biciclette, skateboard, pattini a rotelle e simili) su marciapiedi, rampe, scale, in padiglioni, passaggi e sottopassaggi, ad eccezione dei veicoli per invalidi nel traffico viaggiatori e corse autorizzate.
- Art. 3** Parcheggiare veicoli di tutti i tipi (biciclette incluse) al di fuori delle aree di parcheggio previste.
- Art. 4** Ostruire gli accessi (in particolare le vie di soccorso e di fuga).
- Art. 5** Fumare nelle zone definite non fumatori.
- Art. 6** Portare con sé animali liberi.
- Art. 7** Sporcare (anche con gomma americana, mozziconi, sputando, urinando ecc.) e depositare rifiuti al di fuori degli appositi contenitori.
- Art. 8** Trattenersi nelle sale d'aspetto senza autorizzazione.
- Art. 9** Appendere manifesti, pubblicità, campagne di distribuzione e offerte di merce, dimostrazioni, presentazioni, campagne per la raccolta delle firme, scattare fotografie e filmare con installazioni e altre attività di crescente uso comune senza autorizzazione.
- Art. 10** Mendicare.
- Art. 11** Ascoltare supporti audio.
- Art. 12** Comportarsi in maniera sconveniente soprattutto nei confronti di altri clienti o del personale FFS e degli incaricati di FFS.
- Art. 13** Dare da mangiare a uccelli e altri animali.

Si prega di attenersi alle istruzioni del personale FFS e degli incaricati di FFS. Le trasgressioni al regolamento della stazione possono portare all'allontanamento, all'azione penale e a richieste di risarcimento danni. Vi ringraziamo per la comprensione.

Transportpolizei:
Police de transport:
Polizia dei trasporti:

0800 117 117